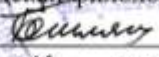


Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
Декан филологического факультета
 Е.В. Корноголуб
« 16 » сентября 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
по дисциплине

Б1.О.11.01 ВВОДНЫЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

на 2024/2025

2025/2026 учебные года

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Специальный перевод

Квалификация

лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

ГОД НАБОРА 2023

Тирасполь 2024г.

Рабочая программа дисциплины «Вводный курс второго иностранного (французского) языка» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта ВО по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение» и основной профессиональной образовательной программы (учебного плана) по специализации «Специальный перевод»

Составитель рабочей программы;

ст. преп.



Н.М. Дубленко

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии

« 03 » октября 2024 г. протокол № 1

Зав. кафедрой романо-германской филологии

« 03 » сентября 2024г.



к.п.н., доцент О.В. Еремеева

Зав. выпускающей кафедры теории и практики перевода

« 04 » сентября 2024г.



М.В. Фокша

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Вводный курс второго иностранного (французского) языка» являются: практическое овладение современным французским языком, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем языковой, коммуникативной и социокультурной компетенций для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, академической, культурной и профессиональной деятельности, а также для дальнейшего самообразования; формирование основ профессиональной и общекультурной компетенций.

Задачами освоения дисциплины «Вводный курс второго иностранного (французского) языка» являются: обучить культуре иноязычного устного и письменного общения; формировать лингвистическую компетенции, содержание которой составляют знания о явлениях и закономерностях изучаемого языка как системы; формировать лингвокультурную компетенцию, предполагающую знакомство с речевым этикетом, стереотипами речевого общения в французскоязычной культуре; углубить социокультурный компонент кругозора обучающихся; развить прагматическую компетенцию, в частности умения в коммуникативной деятельности адаптироваться к предмету ситуации, типу адресата, условиям общения, планировать речевое поведение, выражать свое отношение к предмету обсуждения; формировать стратегическую компетенцию, включающую в себя речевую активность, устойчивую потребность в общении на французском языке; формировать у обучаемых заинтересованность в самообразовательной деятельности для более глубокого и осмысленного усвоения программных положений учебной дисциплины; совершенствовать навыки работы с учебными и справочными пособиями, аудио-визуальными материалами, интернет-ресурсами.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Вводный курс второго иностранного (французского) языка» относится к базовой части блока Б1. и входит в раздел «Б1.О.11.01» основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС 3+ ВО по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация «Специальный перевод».

Базой для освоения дисциплины служат знания, умения, навыки, сформированные на предыдущем уровне образования в рамках дисциплины «Латинский язык и культура Древнего Рима».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Письменный практический курс второго иностранного языка», «Устный практический курс второго иностранного языка».

3. Требования к результатам обучения по дисциплины:

Изучение дисциплины направлено на формирование компетенций, приведенных в таблице ниже

Категория (группа) компетенций	Код и наименование	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Обязательные профессиональные компетенции и индикаторы их достижения		
	ПК-1. Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей, независимо от особенностей произношения и канала речи	ИД-1 ПК-1 Знает научную терминологию по предмету и нормы произношения ИД-2 ПК-1 Адекватно использует фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. ИД-3 ПК-1 Владеет навыками восприятия речи на слух
	ПК-4. Способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранном языке с учётом его фонетической организации	ИД-1 ПК-4 Умеет применять правила интонации и ударения в процессе устной речи, транскрибировать слова и предложения. ИД-2 ПК-4 Владеет системными знаниями по изученным темам

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы обучающихся по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма контроля кон контроля
	Трудоемкост бз.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самостоятель ная работа (СР)	
		Всего	Лекций (Л)	Практич еских занятий (ПЗ)	Лаборат орных занятий (ЛЗ)		
3	5/180	78	-	-	78	66	экзамен
4	4/144	50	-	-	50	58	экзамен
5	3/108	38	-	-	38	70	зачет с оценкой
Итого:	12/432	166	-	-	166	194	72

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			СР
			Л	ПЗ	ЛЗ	
1	Présentation, premiers contacts	22	-	-	12	10
2	Ma famille	20	-	-	12	8
3	La vie quotidienne	22	-	-	10	12
4	Mon appartement et ma chambre	28	-	-	12	16
5	Les fêtes traditionnelles françaises	20	-	-	10	10
6	Enseignement en France et en Russie	14	-	-	10	4
7	Les études	18	-	-	12	6
8	Visite en France	22	-	-	10	12
9	La journée de travail	18	-	-	10	8
10	La jeunesse et ses problèmes	24	-	-	10	14
11	Ville et campagne. Toutes directions	20	-	-	10	10
12	Hôtels et camping	24	-	-	10	14
13	Intérieurs	26	-	-	8	18
14	Le portrait moral d'une personne. Les qualités physiques et morales	26	-	-	10	16
15	Les voyages. Les aventures	28	-	-	10	18
16	Hobbys, les centres d'intérêt. Loisirs	28	-	-	10	18
Итого:	432 (360+ 72ч. экзамены)	360	-	-	166	194

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия

3 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторных занятий	Учебно-наглядные пособия
Présentation, premiers contacts				
1	1	2	Фонетика: гласный [a], согласные [r], [l], [f], [v], [k], [g], [t], [d], [s], [z] Грамматика: Строй французского предложения, виды слов во французском языке, артикль	Презентация
2	1	2	Фонетика: гласный [ε], согласные [ʒ],[ʃ],[b],[p], [m], [n] Грамматика: местоименные прилагательные, глагол être «быть»	Презентация
3	1	2	Фонетика: гласный [e]. Оборот с'est. Спряжение глаголов I группы	Раздаточный материал
4	1	2	Множественное число существительных. Фонетика: гласный [i], полугл. [j]	Презентация
5	1	2	Порядок слов во французском предложении, неупотребление артикля	Учебник
6	1	2	Вопрос к подлежащему. Révision	Раздаточный материал
Итого по разделу часов:		12		
Ma famille				
7	2	2	Фонетика: гласный [œ] Грамматика: притяж. прилагательные, определённый артикль, опущение артикля при сущ. в роли именной части сказуемого	Учебник
8	2	2	Фонетика: le "e" caduc. Грамматика: наст. время глаголов avoir, aller, partir, venir, prendre.	Раздаточный материал
9	2	2	Фонетика: сцепление, голосовое связывание Грамматика: отрицательная форма глагола, предлоги de и à	Аудио
10	2	2	Фонетика: гласный [ø]. Грамматика: безличный оборот il est, имя прилагательное	Презентация
11	2	2	Вопросит. предложение, спряжение глаголов III группы. Вопрос к прямому дополнению	Аудио
12	2	2	Фонетика: гласный [y]. Грамматика: употребление артикля после оборота с'est, опущение артикля перед им. сущ., обозначающим национальность. Слияние определенного артикля с предлогом de	Раздаточный материал
Итого по разделу часов:		12		
La vie quotidienne				
13	3	2	Фонетика: гласный [o]. Грамматика: слияние определенного артикля с предлогом à, безличные глаголы	Аудио

14	3	2	Личные местоимения le, la, les, место наречия, предлог jusque, инверсия во вводном предложении	Презентация
15	3	2	Фонетика: гласный [u], согласный [ŋ]. Грамматика: вопросительное наречие où, определённый артикль, неопределённое прилагательное tout, предлоги à – de	Раздаточный материал
16	3	2	Фонетика: гласный [ɛ̃]. Грамматика: притяжательные прилагательные. Указательные прилагательные	Тест
17	3	2	Фонетика: гласный [ɔ̃]. Грамматика: неопределённо-личное местоимение on, повелительное наклонение глаголов 1 группы. Спряжение глаголов 3 группы lire, écrire	Аудио
Итого по разделу часов:		10		
Mon appartement et ma chambre				
18	4	2	Носовые звуки. Неопределённый артикль.	Учебник
19	4	2	Безличный оборот il y a, глаголы aller, venir	Раздаточный материал
20	4	2	Наречия en, y. Фонетика: гласный [ɑ̃]. Грамматика: Вопросительные наречия quand, comment	Аудио
21	4	2	Фонетика: полугласный [w]. Грамматика: местоимение cela, опущение неопр. артикля после отрицания, порядок слов в вопросит. предл., начинающемся с наречия combien	Раздаточный материал
22	4	2	Количественные числительные	Презентация
23	4	2	Местоимение en, спряжение глаголов III группы mettre, être. Révision	Учебник
Итого по разделу часов:		12		
Les fêtes traditionnelles françaises				
24	5	2	Exercices de lecture et de prononciation. Le 14 juillet.	Презентация
25	5	2	Question portant sur le sujet. Adjectifs numéraux cardinaux	Раздаточный материал
26	5	2	Les mois de l'année. Exercices de vocabulaire	Раздаточный материал
27	5	2	Dialogues: les fêtes	Презентация
28	5	2	Révision	Учебник
Итого по разделу часов:		10		
Enseignement en France et en Russie				
29	6	2	Futur immédiat et passé immédiat, pronoms personnels conjoints	Учебник

30	6	2	Une année scolaire en classe de 4e. Commentaires	Раздаточный материал
31	6	2	Compréhension orale: De la maternelle à l'université	Презентация
32	6	2	Dialogues: le système d'enseignement	Аудио
33	6	2	Révision	Раздаточный материал
Итого по разделу часов:		10		
Les études				
34	7	2	Verbes pronominaux, particularités des verbes du I groupe, verbes du type «lever», «prendre»	Раздаточный материал
35	7	2	Un cours de français. Commentaires	Презентация
36	7	2	Compréhension orale: Une classe d'histoire dans un lycée de Paris.	Аудио
37	7	2	Paule va au lycée	Учебник
38	7	2	Dialogues: mes études	Раздаточный материал
39	7	2	Révision	Раздаточный материал
Итого по разделу часов:		12		
Итого:		78		

Лабораторные занятия

4 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторных занятий	Учебно-наглядные пособия
Visite en France				
1	8	2	Passé composé, place des adverbes déterminant le verbe aux temps composés, pluriel des noms	Раздаточный материал
2	8	2	Une promenade à travers Paris. Commentaires	Презентация
3	8	2	Vocabulaire: demander le chemin	Аудио
4	8	2	Compréhension orale: Beaubourg. La Tour Eiffel	Учебник
5	8	2	Révision	Раздаточный материал
Итого по разделу часов:		10		
La journée de travail				
6	9	2	Conjugaison des verbes pronominaux au passé composé.	Раздаточный материал
7	9	2	Même – adjectif et adverbe. Place des adjectifs épithètes. Question portant sur le complément direct,	Учебник

			indirect	
8	9	2	Vocabulaire: l'heure, la date, l'emploi du temps	Аудио
9	9	2	Compréhension orale: La journée d'une jeune employée	Раздаточный материал
10	9	2	Révision	Аудио
Итого по разделу часов:		10		
La jeunesse et ses problèmes				
11	10	2	Imparfait. Accord du participe passé des verbes conjugués avec «avoir».	Презентация
12	10	2	«Le» neutre. Conjonctions «comme, parce que, car»	Раздаточный материал
13	10	2	Lecture: C'est bien d'être étudiant!	Аудио
14	10	2	Compréhension orale: Trouver un emploi	Презентация
15	10	2	Révision	Раздаточный материал
Итого по разделу часов:		10		
Ville et campagne. Toutes directions				
16	11	2	Futur simple. Subordonnée de condition. Pronom indéfini «tout»	Раздаточный материал
17	11	2	Jean-Marc veut vivre seul. Commentaires. Négations.	Аудио
18	11	2	Compréhension orale: Alain Malou s'installe. Pronoms relatifs «qui», «que».	Раздаточный материал
19	11	2	Actes de parole: parler du futur; faire des projets	Аудио
20	11	2	Degrés de comparaison des adverbes	Раздаточный материал
Итого по разделу часов:		10		
Hôtels et camping				
21	12	2	Pronoms personnels toniques	Презентация
22	12	2	Féminin des noms, des adjectifs qualificatifs. Degrés de comparaison des adjectifs	Презентация
23	12	2	«Les vacances de Danielle». Commentaires	Таблица
24	12	2	Actes de parole: expressions des goûts et des préférences en matière d'hôtels et de camping	Тест
25	12	2	Plus-que-parfait. Révision	Раздаточный материал
Итого по разделу часов:		10		
Итого:		50		

Лабораторные работы

5 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторных занятий	Учебно-наглядные пособия
Intérieurs				
1	13	2	Intérieur de la maison. Les adjectives	Аудио
2	13	2	Décorer la maison. Les noms	Презентация
3	13	2	Faire le ménage. Les verbes	Раздаточный материал
4	13	2	Révision	Аудио
Итого по разделу часов:		8		
Le portrait moral d'une personne. Les qualités physiques et morales				
5	14	2	Apparence. Comment sont-ils? Dialogues	Презентация
6	14	2	Caractère – émotions	Аудио
7	14	2	Illustres inconnus, leurs créations ont changé le monde. Les adjectifs indéfinis	Раздаточный материал
8	14	2	365 photos qui vont (enfin) vous faire aimer les Parisiens. L'expression des sentiments.	Презентация
9	14	2	Révision	Аудио
Итого по разделу часов:		10		
Les voyages. Les aventures				
10	15	2	Alphonse Daudet <i>Tartarin de Tarascon en Afrique</i> . Voyageur – passager; наречие <i>autant</i> ; <i>quelques – plusieurs</i> ; <i>quelquefois – quelques fois</i> ; прилагательные <i>grand, brave, pauvre, ancien</i>	Раздаточный материал
11	15	2	<i>Gérondif</i> . Mots et expressions à retenir	методическое пособие
12	15	2	<i>L'histoire du capitaine Nemo</i> . Садиться - <i>Semettre</i> ; выражения с глаголом <i>passer</i> ; <i>aussi – non plus</i>	Презентация
13	15	2	<i>L'archipel grec</i> . Dialogues: Conseiller – déconseiller.	Раздаточный материал
14	15	2	Révision	Аудио
Итого по разделу часов:		10		
Hobbys, les centres d'intérêt. Loisirs				
15	16	2	Concordance des temps de l'indicatif. Mots et expressions à retenir	Раздаточный материал
16	16	2	Les premiers pas de Georges Duroy dans le journalisme. Futur dans le passé – Будущее в прошлом	Раздаточный материал
17	16	2	Verbes en « -aître »; apercevoir. Mots et expressions à retenir	Презентация
18	16	2	Dialogues: Loisirs. Révision: Concordance des temps de l'indicatif	Презентация
19	16	2	Révision: Futur dans le passé – Будущее в прошлом	Учебник

Итого по разделу часов:	10		
Итого:	38		

Самостоятельная работа обучающегося

3 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы Обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	ДЗ. Алфавит. Особенности артикуляционной базы французского языка. Виды слов во французской речи. Члены предложения	2
	2	ИДЛ. Удваивание гласных. Особенности согласных. Открытый и закрытый слог. Фонетические упражнения. Разделение на слоги.	2
	3	ДЗ. Описание артикуляции гласных французского языка. Употребление артикля перед географическими названиями.	2
	4	ДЗ. Техника чтения.	2
	5	СИТ. Употребление существительных женского рода	2
Итого по разделу часов			10
Раздел 2	6	СИТ. Членение фразы на смысловые группы. Место прилагательного.	2
	7	ИДЛ. Безличные глаголы. Образование ритмических групп. Приглагольные местоимения «le, la, les».	2
	8	ИДЛ. Место дополнительного ударения и его роль при интонирования. Повелительное наклонение.	2
	9	ИДЛ. Интонация вопросительного предложения.	2
Итого по разделу часов			8
Раздел 3	10	ДЗ. Чтение и перевод адаптированного текста.	2
	11	СИТ. Exercices de révision. Technique de la lecture	2
	12	ИДЛ. Проблема фонологической самостоятельности [э] беглого.	2
	13	СИТ. Суффиксы жен.р. и муж.р.оборот «il est».	2
	14	ДЗ. Выполнение онлайн упражнений	2
	15	СИТ. Подготовка к контрольным работам	2
Итого по разделу часов			12
Раздел 4	16	ИДЛ. Подготовка к фонетическому конкурсу	2
	17	ДЗ. Аудирование текста	2
	18	СИТ. Вопросительное предложение с помощью инверсии и оборота « <i>est-ce que</i> »	2
	19	СИТ. Интонация аффективного предложения.	2
	20	ДЗ. Sujet a développer par écrit: Parlez de votre maison et de votre appartement.	2
	21	ДЗ. Sujet a développer par écrit: Décrivez votre chambre	2
	22	ДЗ. Чтение и перевод адаптированного текста.	2
	23	СИТ. Подготовка к контрольным работам	2

Итого по разделу часов			16
Раздел 5	24	ИДЛ. Interprétation des règles d'après Maïa Gregoire	2
	25	СИТ. L'hymne nationale de la France	2
	26	ДЗ. La lecture à domicile «La petite Martine»	2
	27	ДЗ. Exercice de phonétique. Poésie «L'hiver»	2
	28	ДЗ. Чтение и перевод адаптированного текста	2
Итого по разделу часов			10
Раздел 6	29	ДЗ. Présentez Le système éducatif en France d'après les schémas proposés (par écrit)	2
	30	ИДЛ. Table ronde: «La vie des jeunes dans les établissements supérieurs, leurs études et leurs loisirs»	2
Итого по разделу часов			4
Раздел 7	31	СИТ. Interprétation des règles. Exercices de grammaire	2
	32	ДЗ. Poésie «Printemps» (par coeur)	2
	33	ИДЛ. Participation aux jeux de rôles sur le sujet étudié	2
Итого по разделу часов			6
ИТОГО:			66

Самостоятельная работа обучающегося

4 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Раздел 8	1	ИДЛ. Sujet à développer «Les curiosités de Paris»	2
	2	ИДЛ. Sujet à développer «Notre-Dame de Paris»	2
	3	ИДЛ. Sujet à développer «L'arc de Triomphe»	2
	4	ИДЛ. Sujet à développer «Louvre»	2
	5	ИДЛ. Sujet à développer «Le Panthéon»	2
	6	ИДЛ. Sujet à développer «L'hôtel des Invalides»	2
Итого по разделу часов			12
Раздел 9	7	СИТ. «Pierre Roulin, caissier»	2
	8	ИДЛ. СИТ. La journée d'une jeune employée	2
	9	ДЗ. Composez les dialogues sur les sujets étudiés	2
	10	ДЗ. Sujets à développer par écrit: <i>Votre journée de travail</i>	2
Итого по разделу часов			8
Раздел 10	11	ДЗ. Sujets a developper : <i>Les problèmes des jeunes de votre pays</i>	2
	12	ИДЛ. La vie des étudiants français, leur emploi du temps, leurs loisirs, leurs privilèges, leurs problèmes.	2
	13	СИТ. Textes supplémentaires : <i>Mme Josette et la jeunesse</i>	2

	14	ИДЛ. Trouver un emploi	2
	15	ДЗ. Sujet à développer par écrit: <i>Le chômage</i>	2
	16	ИДЛ. Imaginez une conversation entre deux amis dont l'un vient de déménager et habite un nouvel appartement	2
	17	СИТ. Sujets à développer par écrit: <i>Philippe a-t-il raison d'accorder l'indépendance à son fils?</i>	2
Итого по разделу часов			14
Раздел 11	18	ИДЛ. Exercices de traduction	2
	19	ДЗ. СИТ. Textes supplémentaires. <i>La famille de Christophe</i>	2
	20	СИТ. Parlez des entretiens entre vos parents	2
	21	ДЗ. ИДЛ. Laissez un message à votre ami(e) sur les sujets étudiés.	2
	22	ДЗ. Essai: <i>Les souvenirs d'enfance</i>	2
Итого по разделу часов			10
Раздел 12	23	ИДЛ. Exercices de vocabulaire	2
	24	ИДЛ. La baie de Vigo	2
	25	ИДЛ. Exercices de traduction	2
	26	ДЗ. Composez les dialogues sur les sujets étudiés	2
	27	ИДЛ. Подготовка презентаций по курсу	2
	28	ИДЛ. Подготовка к контрольной работе	2
	29	ИДЛ. Подготовка к экзамену	2
Итого по разделу часов			14
ИТОГО:			58

Самостоятельная работа обучающегося

5 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
Раздел 13	1	ДЗ. Exercices de vocabulaire	2
	2	ДЗ. La lecture à domicile	2
	3	ДЗ. Exercices de traduction	2
	4	ДЗ. Composez les dialogues sur les sujets étudiés	2
	5	ИДЛ. Participation aux jeux de rôles sur le sujet étudié	2
	6	СИТ. Interprétation des règles. Exercices de grammaire	2
	7	ДЗ. Exercice de phonétique	2
	8	ДЗ. Faire la description de la maison	2
	9	ДЗ. Чтение и перевод адаптированного текста	2
Итого по разделу часов			18
Раздел 14	10	ДЗ. Exercices de vocabulaire	2
	11	ДЗ. La lecture à domicile	2

	12	ДЗ. Exercices de traduction	2
	13	ДЗ. Composez les dialogues sur les sujets étudiés	2
	14	ИДЛ. Participation aux jeux de rôles sur le sujet étudié	2
	15	ДЗ. Faire le portrait d'un ami	2
	16	СИТ. Interprétation des règles. Exercices de grammaire	2
	17	ДЗ. Exercice de phonétique	2
Итого по разделу часов			16
Раздел 15	18	ДЗ. Exercices de vocabulaire	2
	19	ДЗ. La lecture à domicile	2
	20	ДЗ. Exercices de traduction	2
	21	ИДЛ. Imaginez une conversation entre deux amis dont l'un vient de voyager	2
	22	ИДЛ. Laissez un message à votre ami(e) sur les sujets étudiés.	2
	23	ИДЛ. Sujets à développer: Jules Verne	2
	24	ИДЛ. Подготовка к контрольной работе	2
	25	ИДЛ. Participation aux jeux de rôles sur le sujet étudié	2
	26	ДЗ. Composez les dialogues sur les sujets étudiés	2
Итого по разделу часов			18
Раздел 16	27	ДЗ. Exercices de vocabulaire	2
	28	ИДЛ. Votre loisir	2
	29	ИДЛ. La vie des étudiants français, leurs loisirs	2
	30	ИДЛ. Participation aux jeux de rôles sur le sujet étudié	2
	31	ДЗ. Exercices de traduction	2
	32	ДЗ. Composez les dialogues sur les sujets étudiés	2
	33	ДЗ. Travail créatif: Chez eux et chez nous	2
	34	СИТ. Textes supplémentaires : Mme Josette et la jeunesse	2
	35	ДЗ. Подготовка к зачету	2
Итого по разделу часов			18
ИТОГО:			70

Примечание: *ДЗ* – домашнее задание; *СИТ* – самостоятельное изучение темы, *ИДЛ* – изучение дополнительной литературы.

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – курсовые работы не предусмотрены

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

6. 2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. <http://www.olyfram.org>
2. <http://www.fr.wikipedia.org>
3. <http://www.sdv.fr/orthonet/index.html>
4. <http://www.cafepedagogique.net>

6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Обучение по дисциплине «Вводный курс второго иностранного (французского) языка» предполагает изучение курса на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лабораторных занятий. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Во время лабораторных занятий обучающиеся выполняют практические упражнения с использованием новых технологий.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Прежде всего, самостоятельная работа включает подготовку к аудиторным занятиям, а также к контрольным работам, зачету и экзамену. Обучающимся предлагается самостоятельное выполнение практических упражнений с использованием ТИК.

Базой для проведения лабораторных занятий по дисциплине служит учебник:

Les Globe-trotteurs, Aurore Jarlang Morgane Pellé Amandine Quétel, Charlotte Jade, 2024

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, Филологический факультет располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- наличие специальных аудиторий, оборудованных мультимедийной аппаратурой;
- библиотечный фонд университета, центра французской культуры;
- тестовые задания для проверки знаний;
- экран для презентаций;
- набор слайдов.

8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Основными формами изучения вводного курса второго иностранного языка являются лабораторные занятия и самостоятельная работа. На лабораторных занятиях, как правило, выполняются упражнения, а также осуществляется текущий и промежуточный контроль усвоения материала: опрос по изученным теоретическим вопросам, проверочные и контрольные работы. Но чтобы успешно овладеть данным курсом, необходима напряженная и систематическая самостоятельная работа студентов.

8.1. Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого на выполнение самостоятельной работы.

Поскольку количество часов, рассчитанных на самостоятельную работу, составляет примерно одинаковое количество часов отведенных для аудиторных занятий, студентам следует обратить особое внимание на самостоятельную подготовку. Самостоятельная работа включает выполнение домашних заданий, повторение пройденного материала, подготовка к различным формам контроля, самостоятельное выполнение грамматических и лексических упражнений, чтение художественной литературы. Чтобы достигнуть уровня практического владения языком, следует систематически тренировать память заучиванием слов, текстов и помнить о том, что способности развиваются в процессе работы, что навык вырабатывается путем многократно выполняемого действия, а именно: постоянно тренируется транскрибированию; учит лексический и грамматический материал; выполняет лексико-грамматические упражнения; пишет диктант, изложение, сочинение; выполняет тест на аудирование; читает и переводит адаптированные тексты; формулирует основную мысль прочитанного текста; формулирует вопросы; составляет и воспроизводит диалоги; готовит монологическое высказывание по теме; переводит самостоятельно с последующей проверкой преподавателя итоговые

упражнения на перевод; развивает навыки восприятия устной речи путем прослушивания аудиозаписей и просмотра учебного видеокурса.

8.2. Рекомендации по выполнению домашнего задания.

Самым главным из всего перечисленного является систематическое выполнение домашнего задания, так как это дает возможность почувствовать упущения в усвоении языка и вовремя восполнить их, и одновременно подготавливает студента к текущим формам контроля.

При выполнении домашнего задания нужно повторить пройденный материал и только потом выполнить предложенные упражнения, так как упражнения содержат всю необходимую информацию, которую нужно запомнить. При выполнении упражнений необходимо переводить все незнакомые слова и, по возможности, выучить их. Важно также отмечать непонятные примеры и сложные задания, чтобы потом вместе с преподавателем разобрать их.

8.3. Рекомендации по выполнению переводческих упражнений.

При переводе на французский язык необходимо помнить, что такие темы как многозначность слов, слова-омонимы, интернациональные слова, значения которых расходятся в разных языках, вызывают трудности у студентов. При переводе обратить особое внимание на интерференцию языков, которая сказывается при местоименного прилагательного *свой, своя, свои*, существительных в родительном и дательном падежах, ряда возвратных глаголов и т.д. Особое внимание следует уделить на прямой порядок слов во французском предложении. Иногда при переводе на русский язык применяется описательный перевод, и значение слова передается с помощью нескольких русских слов. При переводе терминов, которые часто встречаются в научной литературе, следует пользоваться терминологическим словарем.

8.4. Рекомендации по выполнению грамматических упражнений.

Прежде чем приступить к выполнению грамматических упражнений, необходимо выучить грамматический материал для первичного закрепления грамматики. Для этого рекомендуется опираться на материал, представленный в учебнике, либо в дополнительной учебной литературе. Все упражнения этого раздела выполняются интерактивно.

8.5. Рекомендации по чтению произведений художественной литературы.

Поскольку основной целью обучения иностранному языку является получение информации из иностранного источника, особое внимание следует уделять чтению. Понимание текста достигается при осуществлении двух видов чтения: изучающего и чтения с общим охватом содержания. Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности, при этом выписывая слова по общепринятым правилам: существительное – в ед. числе, глагол – в неопределенной форме, указывая для неправильных глаголов основные формы. Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря. При чтении текста для общего понимания содержания, необходимо без словаря понять основной смысл прочитанного. Оба вида чтения складываются из следующих умений: догадываться о значении слов на основе словообразовательных признаков и контекста; видеть интернациональные слова и определять их значение; находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке.

8.6. Подготовка к экзамену

Итоговый контроль за усвоением вводного курса осуществляется на экзамене. Для успешной его сдачи необходима систематическая работа над курсом в течение всего учебного года: изучение теоретического материала, подготовка к лабораторным занятиям.

9. Технологическая карта дисциплины

Курс 2,3 группа ФФ23ДР65ПА1 семестр 3,4,5

Преподаватели, ведущие лабораторные занятия: Дубленко Н.М.

Кафедра романо-германской филологии

Кредитно-модульная система не введена